

# Pristason di Asisténsia Inerjétiku pa Ridentis na Massachusetts Ilijivel pa Rendimentu

Ten un série di programás disponivel pa djuda ridentis ilijivel jiri kustus inergétikus.



## ASISTÉNSIA DI KOMBUSTÍVEL

Prugrama di Asisténsia di Kombustível, ò LIHEAP (Prugrama di Asisténsia Inerjétiku pa Kasa di Baxu Rendimentu), ta djuda paga bu kontá di akasimentu primáriu. Si bó é donu ò bu ta renda bu kasa, LIHEAP ta fazi pagamentus diretu pa bu fornecedor di kombustível ò sirvisus publiku di akasimentu. Keli ta inklui iletridadá, gás natural, propanu di pitroliu, kiroseño ò maderá.

Pa kualifika pa Asisténsia di Kombustível/LIHEAP, bu deví ser ridentí di Massachusetts y bu rendimentu anual brutu antes di impostu debí ser igual ò inferior a valoris ki sta na gráfiko dibaxu.

Pa mas informason sobre LIHEAP, visita [mass.gov/home-energy-assistance-programs](http://mass.gov/home-energy-assistance-programs) ò liga pa **800-632-8175**

## VALORES DI ILIJIBILIDADI DI RENDIMENTU 2021

NÚMERU DI PESOAS NA KASA	RENDIMIENTU ANUAL DI FAMÍLIAS
1	ti \$39,105
2	ti \$51,137
3	ti \$63,169
4	ti \$75,301
5	ti \$87,233
6	ti \$99,265
7	ti \$101,521
8	ti \$103,777
9	ti \$106,033

## TARIFAS KU DISKONTU PA GÁS NATURAL Y ILÉTRIKO

Tudu sirvisus publikus di gás natural y elétrikus di Massachusetts riguladus pa stadu ta uferesi un taxa di diskontu risidensial. Membrus di familias ki partisipa na LIHEAP é matrikuladus otomatikamenti, mas ilijibilidadi tanbé sta disponivel pa kes ki ta resebi:

- Asisténsia Tempuráriu pa Familias Karensiadus (TANF)
- Djuda di Imerjénsia pa idosus, Difisientis y Kriansas (EAEDC)
- Prugrama Komplementar di Asisténsia Nutrisional (SNAP)/Food Stamps (Senhas di Alimentason)
- MassHealth
- Prugrama di Nutrison pa Mudjeris, Bebés y Kriansas (WIC)
- Abitason Publiku
- Otus programás di binifisiu publiku testadus pa meius

Pa kandidata pa tarifa di diskontu, pur favor kontata bu sirvisu publiku lokal pa tilifoni ò visita ses website.

## PLANUS DI PAGAMENTU Y PRUGRAMAS DI PIRDON

Sirvisus publikus ta trabadju ku bó pa distribui pagamentus en partis atrasadus di bu kontá. És ta oferesi un prugrama tanbé di pirdon ki saldus vensidus podi ser pirduadus si bu é kapaz di fazi pagamentus na tenpu di orsamentu. Pa inskrevi, kontata direktamenti bu sirvisu publiku.

## Ifisiênsia Enerjétiku y Klimatizason

Patrosinadoris di Mass Save® ta uferesi un Avaliasion Inerjétiku Duméstiku sen kustus pa identifika upurtunidade di popansa di inergia komu forma di riduzi bus kontas di sirvisus publikus y ikonominiza dinheru. Alen di keli, bu ta risebi lampida LED ifisienti na inerja, shuverus di baxu fluxu y arejadoris di torneras ki é instaladus duranti bu avaliasion.

Alen di keli, si bus aparelhus isistentis sta ta funsiona y determinadus ma é inifisientis, bu podi risebi novus aparelhus sen kualker kusto pa bo, sima:

- Jilera
- Konjelador
- Sistema di Akisimentu, (ou riparason di sistema)
- Makina di laba ropa di karga frontal
- Disumidifikador
- Ar kondisionadu di janela
- Akisidor Duméstiku di Águ Kenti
- Programmable thermostat

Otus sirvisus sen kustus podi inklui isulamentu di soton y paredi, tripason mitiorolojiku y vidason di fugas di ar na bu kasa interu.

Kes sirvisus li sta dispunivel si bu kasa é akisidu ku ilitrisidadi, gás natural, oliu, propanu, kirosene ò madera. Kes sirvisus li sta dispunivel si bu é propietariu, inkuilinu ò sinhoriu di un edifisiu di 1- a 4- unidadi ki pelu menus metadi di unidadi é inkuilinus kualifikadu ilijivel pa rendimentu.

Pa sabi mas ò pa kandidata pa kel sirvisu li, kontata bu ajénsia lokal di Ason Komunitáriu (KAP). Pa atxa bu CAP, liga pa **866-537-7267** ò visita **MassSave.com/eligible**.

Sinhorius di prédius ku sinku ou mas unidadi ku pelo menus 50% di okupantis é ilijivel pa rendimentu debi liga pa **617-348-6425** ò kandidata na **leanmultifamily.org**.

### NÓS É MASS SAVE



EVERSOURCE



nationalgrid



## Otus Asistências y Pruteson

### PRUTESON KONTRA TERMINU DI SIRVISUS PUBLIKUS

Sirvisus Iletrikus y di gás natural ka ta trimina sirvisu rilasionadu ku kalor di 15 di Novembru ti 15 di Marsu, des ki sirvisu ka foi disligadu pamodi falta di pagamentu antis di 15 di Novembru.

Duensas gravi - Sirvisus Iletrikus y di gás natural ka ta ser disligadu si alguén di menbru familiar (adultu ò kriansa) teni un duensa gravi. Un atestadu médiku y un formulariu di difikuldadi finanseru debi ser inviadu pa prestador di sirvisus publikus pa dukumentason.

Kriansas menoris di 12 mes - Sirvisus Iletrikus y di gás natural ka ta ser disligadu si alguén di menbru familiar teni menus di 12 mes di idadi. Un formulariu di difikuldadi finanseiru y sertidon di nasimentu debi ser inviadu pa prestador di sirvisus publikus pa dukumentason.

Idosos - Sirvisus Iletrikus y di gás natural ka ta ser disligadu si menbrus familiar adultu teni 65 anu ò mas sen otorizason di Departamentu di Sirvisus Publikus.

Klientes di sirvisus publikus munisipal - Si bu sirvisu di ilitrisidadi ò gas é prestadu pa un impresa di sirvisus publikus munisipal, visita **muniHELPS.org** pa mas informason sobri ufertas di ifisiensia inerjetiku.

Pa sabi mas, kontata bu sirvisu publiku lokal di gás natural y/ò iletriku.

## Otus Fontis di Asistencia pa Akisimentu

Prugrama di Imirjensia di Alimentason y Abrigu (EFSP), frikuentimenti administradu pa bu ajensia lokal di Asistencia di Kombustivel, podi presta asistencia uniku ku bu konta di sirvisus publikus.

Pa mas informason, visita **efsp.unitedway.org**

The Good Neighbor Energy Fund (Fundu di Inerja di Bon Vizinho) ta furnesi un subvenson uniku pa pisoas ki sa ta sufri di difikuldadi finanseru tempurariu, mas ki ka é ilijivel pa Asistencia di Kombustivel. Kontata bu Salvation Army lokal ò liga pa **800-334-3047** (ò **800-262-1320** na kodigu di aria 413) pa mas informason sobri Fundu di Enerjia di Bon Vizinho y otus djudas.

Tanbé bu podi preni mas na **magoodneighbor.org**

Instituison di Karidadi Katólka, United Way, bu sidadi ò zona, ò otus organizason lokal tanbé podi djuda. Txoma pa 211 pa informason sobri otus sirvisus susial di Massachusetts

Pa atxa ajénsia lukal di Prugrama di Ason Komunitáriu (KAP), liga pa **866-537-7267** ò visita **MassSave.com/eligible**

